



Nr. CES 4736/29.07.2024

Acord de cooperare
între
Consiliul Economic și Social din România
și
Consiliul Economic și Social din Republica
Bulgaria

Consiliul Economic și Social din România și Consiliul Economic și Social din Republica Bulgaria, denumite în continuare „Instituțiile”,

Mulțumite de relațiile excelente care leagă România și Bulgaria;

Convinse de locul esențial și rolul important deținute de consiliile economice și sociale în calitate de forță motrice pentru propuneri în domeniile economic, social și ecologic;

Înțelegând nevoia schimbului de experiențe și a împărtășirii de bune practici în domeniile economic, social și ecologic;

Conduse de dorința de a consolida dialogul civil pentru a promova cultura și practicile participării civile în procesele decizionale;

Afirmând angajamentul reciproc de a colabora pentru a stabili relații întemeiate pe cooperare activă, sustenabilă și avantajoasă reciproc;

au negociat prin prezenta următoarele:

Articolul I – Obiectul cooperării

Consiliul Economic și Social din România și Consiliul Economic și Social din Republica Bulgaria vor colabora și își vor oferi sprijin reciproc în următoarele cazuri:

- Schimbul de publicații, rapoarte, avize și documente pregătite de fiecare dintre cele două Instituții;
- Schimbul de informații pe teme și subiecte de interes comun, în conformitate cu puterile și prerogativele celor două Instituții;
- Efectuarea de studii și elaborarea de rapoarte pe teme de interes comun care decurg din competențele celor două Instituții;
- Vizite în ambele țări efectuate de membri și angajați ai administrației la diferite niveluri din cadrul celor două Instituții pe baza unui program prealabil și stabilit de comun acord;

- Organizarea de vizite de lucru, seminare și traininguri și alte activități de interes comun pentru ambele instituții. Aceste activități vor fi organizate consecutiv în România și în Bulgaria, în funcție de resursele disponibile și conform unui program convenit și prestabilit de ambele țări;
- Organizarea oricăror alte activități pe care părțile la acord le consideră de interes comun și care contribuie la realizarea cu succes a obiectivelor lor instituționale și a parteneriatului.

Articolul II – Metode de implementare

- Pentru implementarea acestui acord, Consiliul Economic și Social din România și Consiliul Economic și Social din Republica Bulgaria au căzut de acord să dezvolte și să convină asupra unui plan de acțiune periodic și asupra unui program.

Articolul III – Organizarea activităților planificate

- Metodele și condițiile pentru organizarea activităților și a evenimentelor prevăzute în prezentul acord vor fi stabilite de cele două Instituții pentru fiecare activitate individuală.

Articolul IV – Intrare în vigoare, amendamente și încetarea Acordului

- Acest acord intră în vigoare de la data semnării.
- Acordul este încheiat pe o perioadă nedeterminată. Totuși, el poate fi reziliat de oricare dintre părți, în scris, cu un preaviz de trei luni.
- Evaluarea și revizuirea acestui Acord vor fi realizate, dacă va fi nevoie, o dată la patru ani, la inițiativa uneia dintre cele două Instituții.

Prezentul document este redactat în două copii originale, în limba engleză.

Sofia, 24 septembrie 2024

Consiliul Economic și Social

din România

Președinte

Bogdan Simion

Consiliul Economic și Social

din Republica Bulgaria

Președinte

Zornița Rusinova